

TCS Li-18/20 Art. 8866

D Betriebsanleitung

Accu-Hochentaster

GB Operating Instructions

Battery Pole Pruner

F Mode d'emploi

Élagueuse sur perche sur accu

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-telescoopkettingzaag

S Bruksanvisning

Batteridreven Kvistsåg

DK Brugsanvisning

Akku-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje

Accu-raivaussaha

N Bruksanvisning

Accu-beskjæringssaks

I Istruzioni per l'uso

Potatore telescopico a batteria

E Instrucciones de empleo

Sierra de pértiga telescópica con accu

P Manual de instruções

Serra accu para poda em altura

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

H Használati utasítás

Akkumulátoros magassági ágvgágó

CZ Návod k obsluze

Akumulátorová teleskopická vyvrtovací pilka

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový teleskopický odvetvovač

GR Οδηγίες χρήσης

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο μπαταρίας

RUS Инструкция по эксплуатации

Акумуляторный высоторез

SLO Navodilo za uporabo

Akumulatorski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu

Akumulatorska teleskopska pila

SRB Uputstvo za rad

Akumulatorska teleskopska testera

UA Інструкція з експлуатації

Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки

RO Instrucțiuni de utilizare

Foarfecă cu acumulator pentru rădirea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu

Accu High Kesici

BG Инструкция за експлоатация

Телескопична акумулаторна кастрачка

AL Manual përdorimi

Sharrë degësh me bateri

EST Kasutusjuhend

Akuga kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumulatorinė aukštapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu

GARDENA Accu High Kesici TCS Li-18/20



Almanca orijinal talimatlardan tercüme edilmiştir.

Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alınız. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle ürün, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürli kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız.

→ Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

İçindekiler dizini:

1. GARDENA Accu High Kesicinin kullanım sahası	287
2. Emniyet bilgileri	287
3. Montaj	290
4. Devreye alma	291
5. Çalıştırma	292
6. Devre dışı bırakma	294
7. Bakım	294
8. Arızaların giderilmesi	296
9. Tavsiye edilen aksesuar	297
10. Teknik özellikler	297
11. Servis/Garanti	298

1. GARDENA Accu High Kesicinin kullanım sahası

Doğru Kullanım:

GARDENA Accu High Kesici kişisel ev ve hobi bahçesindeki maks. 8 cm çapına kadar olan ağaçların, çitlerin, çalılarının ve küçük çalılarının kişisel ev ve hobi bahçesinde kesilmesi içindir.

Bu kullanım kılavuzuna uyulması High Kesicinin tekniğe uygun kullanımı için koşuldur.

Lütfen Dikkat:



UYARI ! Yaralanma Riski!

High Kesici ağaçların kesilmesi için kullanılması yasaktır. Düşen dallar tarafından vurulmamanız veya düşen dallar zeminden geri çarpmaması için dalları parçalar halinde kesin. Kesme esnasında dalın altında durmayın.

2. Emniyet bilgileri



Doğru kullanılmadığı takdirde bu ürün tehlikeli olabilir! Bu ürün, kullanıcıya ve başkalarına ciddi bedensel zarar verecek kapasitede olup, ürünün kullanımı sırasında makul düzeyde güvenlik ve verim sağlanması için uyarıların ve güvenlik talimatlarının izlenmesi şarttır. Kullanıcı, bu elkitabında ürün hakkında verilen uyarıları ve güvenlik talimatlarını izlemekle sorumludur.

Ürünün üzerindeki Sembollerin tanımı.



UYARI!

Tüm kumandaları ve ne işe yaradıklarını kesin olarak anlamak için kullanıcı talimatlarını dikkatle okuyun.



Elektrik çarpması nedeniyle hayati tehlike! Akım hatlarından en az 10 metre uzakta durun.



Her zaman koruyucu eldivenler kullanın.



Her zaman kaymayan güvenlik ayakkabıları kullanın.



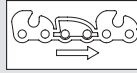
Her zaman bir kask kullanın.



Her zaman gözlük ve kulaklık kullanın.



Yağmura maruz bırakmayın. Yağmur yağarken ürünü dışarıda bırakmayın.



Zincirin hareket yönü.

Elektrikli Alet Genel Emniyet Uyarıları



UYARI! Emniyet uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik şokuna, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Gelecekteki referansınız için tüm uyarıları ve talimatları saklayın. Uyarılar kısmındaki “elektrikli alet” terimi, şebekeden çalışan (kablolu) elektrikli alet veya pille çalışan (kablesiz) elektrikli alet anlamına gelmektedir.

1) Çalışma alanı emniyeti

a) Çalışma alanının temiz ve iyi aydınlatılmış olmasını sağlayın.

Düzensiz veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.

b) Elektrikli aletleri, yanıcı sıvıların, gazların veya tozun bulunduğu patlayıcı ortamlarda çalıştırmayın. Elektrikli aletler, tozu veya dumanları tutuşturabilen kıvılcımlar oluştururlar.

c) Elektrikli bir aleti çalıştırırken çocukları ve seyredenleri uzak tutun. Dikkatinizi çeken şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektriksel emniyet

a) Elektrikli aletin fişleri prize uymalıdır. Fişi herhangi bir şekilde kesinlikle değiştirmeyin. Topraklı (topraklanmış) elektrik aletleri ile herhangi bir adaptör fişini kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik şoku riskini azaltacaktır.

b) Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesinden kaçının. Vücudunuz topraklarsa elektrik şokunun artma riski vardır.

c) Elektrikli aletleri yağmurlu veya nemli şartlara maruz bırakmayın. Elektrikli bir alete su girmesi elektrik şoku riskini arttıracaktır.

d) Kordonu usulüne uygun kullanın. Elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişinden çıkarmak için kordonu kesinlikle kullanmayın. Kordonu, ısıdan, yağdan, sivri kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik şoku riskini artırır.

e) Elektrikli bir aleti açık alanda çalıştırırken, açık alanda kullanım için uygun bir uzatma kablosu kullanın. Açık alanda kullanıma uygun bir kablolu kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

f) Nemli bir ortamda elektrikli bir aleti çalıştırmaktan kaçınıyorsanız, artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir güç kaynağı kullanın.

Bir RCD'nin kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) Kişisel emniyet

a) Elektrikli bir alet çalıştırırken uyanık olun, ne yaptığınızı izleyin ve sağduyunuzu kullanın. Elektronik aletleri yorgun veya hasta olduğunuzda ya da uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altında olduğunuzda çalıştırmayın. Elektrikli aletleri çalıştırırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmaya neden olabilir.

b) Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Daima göz koruyucu ekipman takın. Kişisel koruyucu ekipman uzman satıcıdan temin edilebilir.

Uygun şartlar için kullanılan toz maskesi, kaymayan emniyetli ayakkabı, kask veya işitme koruyucu donanım kişisel yaralanmalara azaltacaktır.

c) İstem dışı çalıştırmayı önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya pil takımına bağlamadan, toplamadan veya taşımadan önce anahtarı off (devre dışı) konumunda olduğuna emin olun.

Parmagınız anahtar üzerinde iken veya anahtar on (devrede) konumunda olan elektrikli aletlere güç verirken elektrikli aletlerin taşınması kazalara davetiye çıkarır.

d) Elektrikli aleti açmadan önce herhangi bir ayarlama anahtarını ve somun anahtarını çıkartın.

Elektrikli aletlerin dönen parçasına takılı olarak bırakılması bir somun anahtarı veya bir ayar anahtarı kişisel yaralanmaya neden olabilir.

e) Aşırı yüklemeyin. Yorulmaları önlemek için çalışma pozisyonlarınızı değiştirin ve yeterli dinlenme molası vermeye dikkat edin. Her zaman uygun basacak bir yer ve denge sağlayın. Bu işlem, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.

f) Uygun şekilde giyinin. Bol elbise giymeyin veya mücevher takmayın. Saçınızı, elbisinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.

Bol elbiseler, mücevherat veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

g) Toz çıkarma ve biriktirme donanımlarının bağlantısı için aygıtlar verilmişse, bunların bağlandığına ve doğru olarak kullanıldığına emin olun.

Toz biriktirme donanımının kullanılması tozdan kaynaklanan tehlikeleri azaltabilir.

4) Elektrikli aletlerin kullanımı ve bakımı

- a) Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulanması için doğru elektrikli alet kullanın. Doğru elektrikli alet, işi tasarlan-
dığı oranda daha iyi ve daha güvenilir yapacaktır.
- b) Anahtar aleti açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın. Anahtarlar kontrol edilemeyen herhan-
gi bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılmalı zorundadır.
- c) Herhangi bir ayarlamayı yapmadan önce, aksesuarları
değiştirmeden önce veya elektrikli aletleri depolama-
dan önce güç kaynağından ve/veya elektrikli aletin pil
takımından fişi ayırın. Bu tür önleyici emniyet tedbirleri
elektrikli aleti yanlışlıkla çalıştırma riskini azaltmaktadır.
- d) Elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde
devre dışı bırakılmış durumda boşta depolayın ve
elektrikli alet ile veya bu talimatlarla aşına olmayan
kişilerin elektrikli aleti çalıştırmasına izin vermeyin.
Elektrikli aletler eğitimsiz kişilerin ellerinde tehlikelidirler.
- e) Elektrikli aletlerin bakımının yapılması. Hareketli
parçaları yanlış ayarlama veya bağlantı için, parçala-
rın kırık olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışması-
nı etkileyebilecek başka herhangi bir koşulu kontrol
edin. Hasarlı ise, kullanmadan önce elektrikli aleti
onarılmasını sağlayın. Birçok kazalar bakımı kötü yapı-
lmış elektrikli aletler tarafından neden olunmaktadır.
- f) Kesim aletlerinin keskin ve temiz olmasını sağlayın.
Bakımı uygun şekilde yapılmış, keskin kesim kenarlarına
sahip kesim aletleri daha az tutukluk yaparlar ve kontrol
edilmeleri daha kolaydır.
- g) Çalışma koşullarını ve gerçekleştirilecek işi
dikkate alarak bu talimatlara göre elektrikli aleti,
aksesuarları ve alet parçalarını vb. kullanın.
Elektrikli aletin tasarlandıklarından farklı işlemler için
kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.

5) Akülü cihazın kullanımı ve fonksiyonu

- a) Aküleri yalnızca üretici tarafından onaylanmış şarj
cihazlarında şarj ediniz.
Belirli bir tür batarya için uygun bir şarj cihazı, başka
bataryalarla kullanıldığı takdirde yangın tehlikesi taşır.
- b) Elektrikli cihazlarda yalnızca bunlar için öngörül-
müş bataryalar kullanınız. Farklı bataryaların
kullanılması yaralanmalara ve yangına neden olabilir.
- c) Kullanılmayan bataryayı kontak uçlarının birbirine
temas etmesine neden olabilecek ataç, madeni para,
anahtar, çivi, cıvata veya başka küçük metal nesne-
lerden uzak tutunuz. Batarya temasları arasında bir kısa
devre yangınlara veya ateş çıkmasına neden olabilir.
- d) Yanlış kullanım sonucunda bataryadan dışarı
sıvı çıkabilir. Bununla temas etmeyiniz. Yanlışlıkla
temas edilmesi halinde su ile yıkayınız. Bu sıvı gözle-
re ulaştığında ilave olarak doktora yardım alın.
Dışarı çıkacak batarya sıvısı ciltte tahrişlere veya yanıklara
neden olabilir.

6) Servis

- a) Elektrikli cihazınızı yalnızca yetkili personele
ve yalnızca orijinal yedek parçalar ile tamir ettiriniz.
Bu sayede cihaz emniyetinin korunması sağlanacaktır.

High Kesici – Güvenlik uyarıları:

- Her zaman zincir bölgesine vücut uzuvlarının ulaş-
mamasına dikkat edin. Kesilen materyali giderin
veya bıçaklar hareket ederken kesilecek materyali
tutmayın. Sıkışmış materyali sadece cihaz kapalıyken
giderin.

High Kesicinin kullanımı sırasında bir anlık dikkatsizlik ağır
yaralanmalara yol açabilir.

- High Kesiciyi her zaman tutamağından ve sadece
zincir hareket etmediğinde taşıyın. High Kesicilerin
taşınması veya depolanması sırasında plada kapak
takılı olmalıdır. High Kesicinin doğru kullanımı zincir
nedeniyle yaralanma tehlikesini azaltır.
- Zincir gizli şebeke kablolarıyla temas edebileceğin-
den elektronik aleti yalıtımlı tutamaklarından tutun.
Poların gerilim ileten bir hata temas etmesi metal
parçaları gerilim altına sokabilir ve elektrik çarpmasına
neden olabilir.

İlave Emniyet Önerileri

Çalışma alanı emniyeti

High Kesiciyi sadece öngörülen biçimde kullanın. Başka-
larına veya onların mallarına gelebilecek kaza ve zararlar-
dan kullanıcı sorumludur. Özellikle teleskop birimi dışarı
çıkartılmışken artan çalışma yarıçapı nedeniyle üçüncü
şahısların tehlikeye düşürülmemesine dikkat ediniz.
Tehlike! Kulaklık kullanılması durumunda veya cihazın
gürültüsü nedeniyle, yaklaşan kişilerin fark edilmemesi
muhtemeldir.

Tehlike! Bu makine işletim sırasında elektromanyetik bir
alan oluşturmaktadır. Bu alan belirli koşullar altında aktif
veya pasif tıbbi implantlarla etkileşime girebilir. Ciddi
veya ölümcül bir yaralanma tehlikesini önlemek için tıbbi
implantlara sahip kişilerin makineyi çalıştırmadan önce
doktorlarına veya tıbbi implant üreticisine başvurmasını
öneriyoruz.
Yağış tehlikesi olduğunda aleti kullanmayın.

Elektriksel

Şarj cihazını sadece tip levhasında belirtilen alternatif
gerilime bağlayın.
Hiçbir surette ürünün herhangi bir parçasına toprak
bağlanmamalıdır.

Kişisel emniyet

Daima uygun elbiseler, eldivenler ve sağlam ayakkabılar
giyin.
High Kesicinin kullanılacağı alanı kontrol edin ve her türlü
telleri, gizli elektrikli kabloları ve diğer yabancı cisimleri
giderin.
Tüm ayar çalışmaları (kesme başını eğin, teleskopik tüp
uzunluğunu değiştirin) koruma kapağı takılıyken yerine
getirilmeli ve High Kesici bu sırada palaya
yerleştirilmemelidir.
Kullanımdan önce ve kuvvetli bir darbeyi aldıktan sonra
makine kırılma belirtisi veya hasar bakımından kontrol
edilmelidir, gerekiyorsa tamir edin.
Tamamlanmamış veya onaylanmamış modifikasyonların
yapıldığı bir High Kesiciyle çalışmayın.

Elektrikli aletlerin kullanımı ve bakımı

Acil bir durumda urunun hızlı bir şekilde nasıl durdurula-
cağını bilin. High Kesiciyi asla koruyucu kapaktan
tutmayın. High Kesiciyi koruma tertibatları hasarlıysa
kullanmayın. High Kesicinin kullanımı sırasında merdiven
kullanılması yasaktır.
Aleti sadece sağlam bir zeminde ayakta olarak kullanın.

Bataryanın çıkartılması:

- High Kesici gözetimsizken;
- Bir engeli temizlemeden önce;
- High Kesici kontrol edilmeden veya temizlenmeden ya
da üzerinde çalışmalar yapılmadan önce;

- Bir cisme çarptığınızda. High Kesici ancak tüm High Kesicinin güvenli bir işletim durumunda olduğu tespit edildiğinde tekrar kullanılabilir;
- High Kesici anormal biçimde kuvvetli titreşmeye başladığında. Derhal kontrol ediniz. Aşırı titreşim yaralanmaya neden olabilir.
- başka birisine aktarmadan önce.

Bakım ve depolama



YARALANMA TEHLİKESİ!

Zincire dokunmayın.

→ Çalışma bitiminde veya çalışmaya ara verildiğinde koruyucu kapağı takınız.

Cihazın güvenli işletim durumunun sağlanması için tüm somunlar ve civatalar sıkılı olmalıdır.

Batarya emniyeti



YANGIN TEHLİKESİ!

→ Bataryaları asla asitlerin yakınında ve kolay yanıcı maddelerin yanında şarj etmeyiniz.

Şarj cihazı olarak sadece birlikte gönderilen GARDENA şarj cihazı kullanılabilir. Başka şarj cihazlarının kullanılması, bataryalara zarar verebilir ve hatta yangın çıkmasına neden olabilir.



PATLAMA TEHLİKESİ!

→ Bataryayı sıcaklıktan ve ateşten koruyunuz. Radyatörlerin üstüne bırakmayınız veya uzun süre güneş ışığına maruz bırakmayınız.



Şarj cihazını açık havada kullanmayınız.

→ Şarj cihazını asla nem veya sıvılara maruz bırakmayınız.

Bataryayı yalnızca 0 °C ila 40 °C arası ortam sıcaklığında kullanınız. İşlevselliğini yitiren bir pil nizamı bir şekilde tasfiye edilmelidir. Posta yoluyla gönderilmelidir. Lütfen diğer ayrıntılar için yerel tasfiye işletmelerine başvurun. Şarj kablosu düzenli olarak hasar ve yıpranma (kırılma) belirtileri konusunda kontrol edilmeli ve yalnızca kusursuz bir durumdayken kullanılmalıdır. Birlikte verilen şarj cihazı olarak yalnızca yine birlikte verilen bataryaların şarj edilmesi için kullanılabilir. Şarj edilemeyen bataryalar bu şarj cihazıyla şarj edilememelidir (yangın tehlikesi). Şarj cihazını şarj işleminden sonra şebekeden ve aküden ayırın. Bataryayı yalnızca 0 °C ila 45 °C arasında şarj ediniz. Aşırı yüklenme sonrasında önce bataryanın soğumasını bekleyiniz.

Depolama

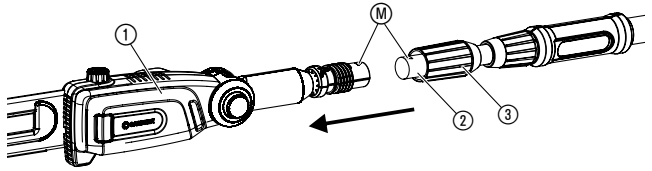
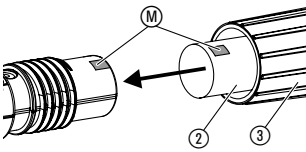
High Kesici doğrudan güneş ışığı altında depolanmamalıdır.

High Kesiciyi statik elektrik bulunan yerlerde depolamayınız.

3. Montaj

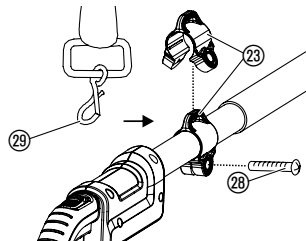
Teslimat kapsamında High kesici, akü, şarj cihazı, zincir, pala, alyen anahtarla birlikte koruyucu kapak ve işletim kılavuzu bulunmaktadır.

Teleskopik sapın takılması:



1. Teleskop boruyu (2) dayanana kadar motor ünitesine (1) geçirin. Bu sırada her iki işaret (M) üst üste olmalıdır.
2. Gri somunu (3) sıkın.

Askıların takılması:



1. Askı tutamağını (23) açın, başlığın etrafına sıkıştırın ve civatayla (28) sıkın.
2. Askının karabina kancasını (29) askı tutamacına (23) asın.
3. Askıyı hızlı kilit ile istenilen uzunlukta ayarlayın.

DİKKAT!

Birlikte teslim edilen taşıma kemeri kullanılmalıdır.

4. Devreye alma

Bataryanın şarj edilmesi:



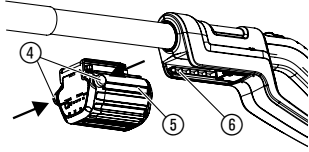
DİKKAT!

Aşırı voltaj batarya ve şarj cihazına zarar verir.

→ Doğru şebeke voltajı olmasına dikkat ediniz.

İlk kullanımdan önce kısmen şarja sahip akünün tamamen şarj edilmesi gerekir. Şarj süresi (batarya boşken) bakınız 10. Teknik özellikler.

Lityum-iyon batarya her şarj seviyesinde şarj edilebilir ve istendiği zaman şarj işlemi yarıda bırakılabilir, batarya zarar görmeyecektir (hafıza efekti yoktur).



1. Her iki kilit açma düğmesini (4) bastırın ve pili (5) tutamaktaki pil yuvasından (6) çıkarın.
2. Şarj kablusunun fişini (7) bataryaya (5) takınız.
3. Şarj cihazını (8) elektrik prizine takınız.

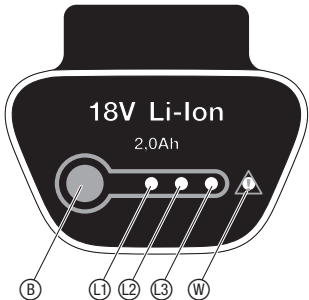
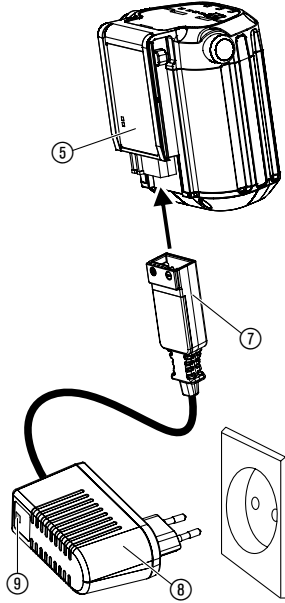
Şarj cihazındaki şarj kontrol lambası (9) her saniye yeşil yanıyor: Batarya şarj edilir.

Şarj cihazındaki şarj kontrol lambası (9) yeşil yanıyor: Batarya şarj edilmiş. (Şarj süresi bakınız 10. Teknik özellikler).

Şarj sırasında akü şarj durumu:

% 100 dolu	L1, L2 ve L3 yanıyor.
% 66 – 99 dolu	L1 ve L2 yanıyor, L3 yanıp sönüyor.
% 33 – 65 dolu	L1 yanıyor, L2 yanıp sönüyor.
% 0 – 32 dolu	L1 yanıp sönüyor.

4. Önce şarj kablusunu (7) fişini bataryadan (5) çıkartınız ve arkasından şarj cihazını (8) şebeke prizinden çıkartınız.
5. Pili (5), duyulur şekilde yerine oturana kadar tutamaktaki pil yuvasına (6) itin.



Tam deşarj etmekten kaçınınız:

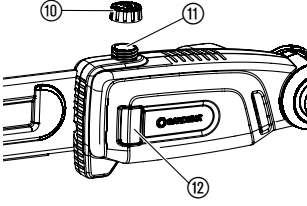
Pil boşalmışsa, derin deşarj koruması, pilin şarjı tamamen boşalmadan önce cihazı otomatik olarak kapatır. Tam şarj edilmiş pil çıkarılan şarj cihazı üzerinden deşarj olmaması için pil şarj edildikten sonra şarj cihazından ayrılmalıdır. Pil 1 yıldan daha uzun bir süre depolanmışsa, tekrar tamamen şarj edilmelidir. Eğer pilin şarjı tamamen boşalmışsa, şarj işlemine başlandığında şarj kontrol lambası (9) hızlı yanıp söner (saniyede 2 kez). Şarj kontrol lambası (9) 10 dakika sonra halen hızlı yanıp sönüyorsa, bir arıza söz konusudur (bkz. 8. Arızaların giderilmesi). Pil üzerindeki arıza LED'i (W) yanıp sönüyorsa, bir arıza söz konusudur (bkz. 8. Arızaların giderilmesi). Tamamen boşalmış bir pilde şarj durumunun aküde bulunan LED üzerinden gösterilmesi yakl. 20 dk. sürebilir. Şarj süresi, şarj aletinde bulunan yanıp sönen LED (9) tarafından her zaman gösterilir.

İşletim sırasında akü şarj durumu göstergesi:

→ Aküde bulunan (B) tuşuna basın.

% 66 – 99 dolu	L1, L2 ve L3 yanıyor.
% 33 – 65 dolu	L1 ve L2 yanıyor.
% 10 – 32 dolu	L1 yanıyor.
% 1 – 9 dolu	L1 yanıp sönüyor.
% 0 dolu	Gösterge yok.

Zincir yağının doldurulması:



Yağlama sisteminin kontrol edilmesi:



TEHLİKE!

Zincir pala üzerinde yeteri kadar yağlanmamışsa zincir kopması nedeniyle yaralanma.

→ Her kullanımdan önce zincir yağının yeterli miktarda verilip verilmediğini kontrol edin.

Ürün 6006 GARDENA Yağı veya uzman satıcıdan benzer özellikte yağ öneriyoruz.

1. Yağ deposu kapağını (10) sökün.
2. Dolum ağzına (11) gözetleme penceresi (12) tamamen yağ ile dolana kadar zincir yağı doldurun.
3. Yağ deposu kapağını (10) tekrar kapatın.

Cihazın üzerine yağ dökülürse itinayla temizlenmelidir.

→ Palayı (13) yakl. 20 cm mesafe ile parlak bir ahşap kesim yüzeyine tutun. Makinenin birkaç dakikalık çalışmasından sonra yüzeyde yağ izleri olmalıdır.

Zincir yüksek oranda aşınacağından pala kesinlikle kum veya zeminle temas etmemelidir!

5. Çalıştırma

Çalışma Pozisyonları :

High Kesici 2 çalışma konumunda çalıştırılabilir (üst/alt). Temiz bir kesim için kalın dallar 2 adımda kesilmelidir (şekil benzer).



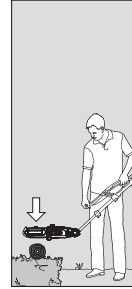
Üst (kalın dallar):

1. Dalı alttan çapın maks. 1/3'ü kadar kesin (zincir ön dayanağa iter (A)).



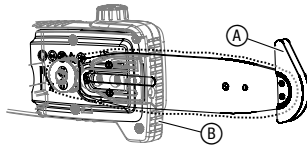
Üst (kalın dallar):

2. Dalı üstten kesin (Zincir arka dayanaktan çeker (B)).

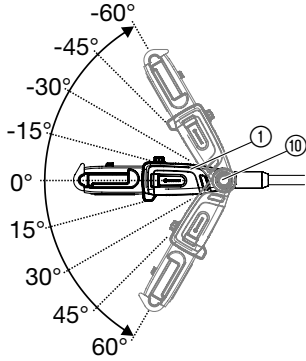


Alt:

- Üstten kesme (zincir arka dayanağı çeker (B)).



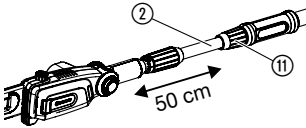
Motor ünitesinin eğilmesi:



Motor ünitesi ① 15°'lik adımlarla 60° ile – 60° arasında eğilebilir.

1. Bataryayı tutma yerinden çıkartınız (bakınız 4. Devreye alma).
2. Her iki turuncu tuşu ⑩ basılı tutun.
3. Motor ünitesini ① istenilen yöne eğin.
4. Her iki turuncu tuşu ⑩ bırakın ve motor ünitesinin ① yerleşmesini sağlayın.
5. Bataryayı tutma yerine geçirin (bakınız 4. Devreye alma).

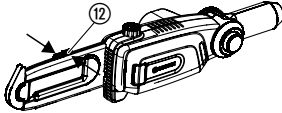
Teleskop boruyu dışarı sürme:



Teleskopik tüp ② kademesiz olarak 50 cm'ye kadar açılabilir.

1. Bataryayı tutma yerinden çıkartınız (bakınız 4. Devreye alma).
2. Turuncu somunu ⑪ çözün, teleskop boruyu ② istenilen uzunluğa dışarı sürün ve turuncu somunu ⑪ tekrar sıkın.
3. Bataryayı tutma yerine geçirin (bakınız 4. Devreye alma).

High Kesicinin çalıştırılması:



TEHLİKE!

Kesme nedeniyle yaralanma!

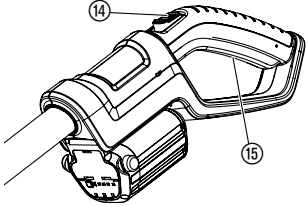
→ Asla güvenlik tertibatlarını köprülemeyin (örn. çalıştırma kilidinin ve/veya başlat tuşunun bağlanması).

Çalışmaya başlamadan önce şu koşullar yerine getirilmelidir:

- Yeteri kadar zincir yağı doldurulmuştur ve yağlama sistemi kontrol edilmiştir (bkz. 4. Devreye alma).
- Zincir gergin (bkz. 7. Bakım).

High Kesicinin çalıştırılması:

1. Koruma kapağının ⑫ kilidini açın ve paladan çıkarın.
2. Bataryayı tutma yerine geçirin (bakınız 4. Devreye alma).
3. High Kesiciyi bir elinizle teleskopik tüpten ve diğer elinizle tutamağından tutun.
4. Çalıştırma kilidini ⑭ öne itin ve ardından başlat tuşuna ⑮ basın. *High Kesici çalışır.*
5. Çalıştırma kilidini ⑭ bırakın.

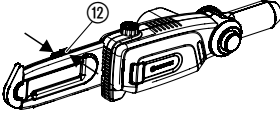


High Kesicinin kapatılması:

1. Başlat tuşunu ⑮ bırakın.
2. Bataryayı tutma yerinden çıkartınız (bakınız 4. Devreye alma).
3. Koruma kapağını ⑫ palaya geçirin ve kilit yerleşecek biçimde kapatın.

6. Devre dışı bırakma

Saklama:



İmha Etme:

(RL2002/96/EC'ye uygun olarak)



Bataryanın atığa ayrılması:



Li-ion

Çit Kesici çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

1. Aküyü çıkarın ve şarj edin (bkz. 4. Devreye alma).
2. High Kesiciyi temizleyin (bkz. 7. Bakım) ve koruyucu kapağı ⑫ palaya geçirin ve kilit yerleşecek biçimde kapatın.
3. High Kesiciyi kuru, don olmayan yerde saklayın.

Ürün kesinlikle normal ev atıklarına (çöp) dahil edilmemelidir. Çöp torbası içinde lokal mevzuatlara uygun olarak atılmalıdır.

→ **Önemli:** Ünitenin belediye tarafından alınarak geri dönüşüm toplama merkezine alındığından emin olun.

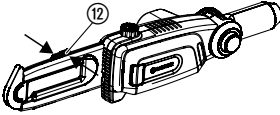
GARDENA Li bataryası, ömrü bittikten sonra normal ev çöpüne atılmaması gereken lityum-iyon hücreler içermektedir.

Türkiye için önemli:

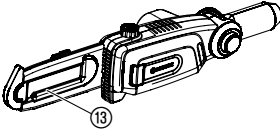
Doğru atığa ayırma süreci GARDENA bayisi veya yerel atığa ayırma merkezi tarafından yapılmaktadır.

1. Li-iyon bataryayı tam deşarj ediniz.
2. Li-iyon bataryayı doğru şekilde atığa ayırınız.

7. Bakım



High Kesicinin temizlenmesi:



TEHLİKE! Bedensel yaralanma!

High Kesici yanlışlıkla çalışırsa kesik yaraları.

→ Bakımdan önce aküyü çıkarın (bkz. 4. Devreye alma) ve koruyucu kapağı ⑫ palaya geçirin ve kilit yerine oturana kadar kapatın.

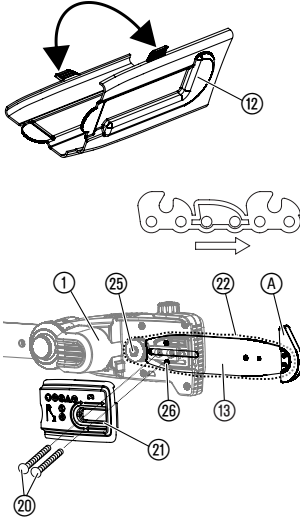


DİKKAT! High Kesicinin hasarı!

→ High Kesiciyi akan su altında veya basınçlı suyla temizlemeyin.

1. High Kesiciyi nemli bir bezle temizleyin
2. Palayı ⑬ gerektiğinde bir fırçayla temizleyin.

Zincirin değiştirilmesi:



DİKKAT! Bedensel yarananma!

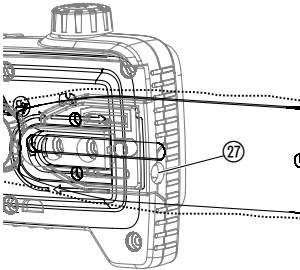
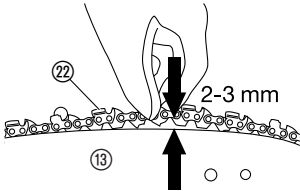
Zincir nedeniyle kesik yaraları.

→ Zincirin değiştirilmesi sırasında koruyucu eldivenler kullanın.

Kesim gücü belirgin biçimde düşerse (zincir köreldiğinde) zincir değiştirilmelidir. Cıvatalar 20 için alyen anahtar koruyucu kapakta 12 bulunmaktadır. Sadece orijinal GARDENA Yedek zinciri ve palası **ürün. 4048** veya yedek zinciri **ürün. 4049** kullanılabilir.

1. Her iki cıvatayı 20 sökün ve kapağı 21 çıkarın.
2. Palayı 13 zincirle 22 birlikte çıkarın ve eski zinciri 22 paladan 13 çözün.
3. Motor ünitesini 1, palayı 13 ve kapağı 21 temizleyin. Bu sırada özellikle gövdedeki ve kapaktaki 21 lastik contalara dikkat edin.
4. Yeni zinciri 22 palanın 13 ön dayanağı A üzerine geçirin ve **bu sırada zincirin hareket yönüne ve dayanağın yukarı bakmasına dikkat edin.**
5. Palayı 13 pim 26 paladan 13 geçirelecek ve zincir 22 tahrik pinyonu 25 etrafına yerleştirilecek biçimde motor ünitesine 1 yerleştirin.
6. Kapağı 21 yerleştirin (bu sırada lastik contaya dikkat edin) ve her iki cıvatayla 10 hafifçe sıkın.
7. Zinciri gerin.

Zincirin gerilmesi:



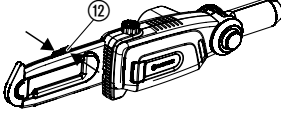
YANMA TEHLİKESİ!

Çok gergin bir zincir motorun aşırı zorlanmasına ve hasarlara yol açabilir, buna karşı yetersiz gerginlik zincirin raydan dışarı atılmasına neden olabilir. Doğru gerginlikteki bir zincir en iyi kesim özelliklerini, **en iyi akü süresini** sağlar ve kullanım ömrünü uzatır. Kullanım sırasında zincir uzunluğu esneyebileceğinden düzenli olarak gerginliği kontrol edin (özellikle zincir yeni olduğunda; ilk montajdan sonra zincirli testere birkaç dakika kullanıldıktan sonra zincir gerginliği kontrol edilmelidir).

→ **Ancak zincir kullandıktan hemen sonra gerdirmeyin, zincir soğuyana kadar bekleyin.**

1. Zinciri 22 palanın ortasından paladan 13 kaldırın. Aralık yakl. 2 – 3 mm arası olmalıdır.
2. Zincir gerginliği yetersiz olduğunda ayar cıvatasını 27 saat ibresi istikametinde çevirin, zincir gerginliği çok kuvvetli olduğunda ayar cıvatasını 27 saat ibresi istikametinin tersine çevirin.
3. Kapağı 21 sıkın.
4. Cihazı yakl. 10 saniye çalıştırın.
5. Zincir gerginliğini tekrar kontrol edin ve gerekirse ayarlayın.

8. Arızaların giderilmesi



TEHLİKE! Bedensel yaralanma!

High Kesici yanlışlıkla çalışırsa kesik yaraları.

→ Arızaların giderilmesinden önce aküyü çıkarın (bkz. 4. Devreye alma) ve koruyucu kapağı (12) palaya geçirin ve kilit yerine oturana kadar kapatın.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
High Kesici çalışmıyor	Batarya boş.	→ Bataryayı şarj ediniz (bakınız 4. Devreye alma).
	Batarya doğru şekilde tutma yerine takılmamış.	→ Bataryayı kilitleme tuşları yerleşecek şekilde tutma yerine geçirin.
	Zincir sıkışmış.	→ Sıkışmayı giderin.
Düşük çalışma süresi	Zincir çok gerilmiş.	→ Zincirin gerdirilmesi (bkz. 7. Bakım).
	Yağ eksik olduğundan zincir yağlanmamış	→ Yağ ilave edin (bkz. 4. Devreye alma).
Kesim düzgün değil	Zincir körelmiş veya hasar görmüş.	→ Zinciri değiştirin.
High Kesici kapatılamıyor	Başlat tuşu sıkışmıştır.	→ Aküyü çıkarın ve başlat tuşunu çözün.
High Kesici duruyor. Arıza LED'i (W) yanıp sönüyor	Pil Aşırı Yüklenmiş.	→ 10 saniye bekleyin. Aküdeki (B) tuşuna basın ve cihazı yeniden başlatın.
	İzin verilen maksimum çalışma sıcaklığı aşıldı.	→ Aküyü yakl. 15 dakika soğumaya bırakın. Aküdeki (B) tuşuna basın ve cihazı yeniden başlatın.
Şarj cihazındaki şarj kontrol lambası (9) yanmıyor	Şarj cihazı veya şarj kablosu doğru takılı değil.	→ Şarj cihazı ve şarj kablosu doğru takılı.
Şarj cihazındaki şarj kontrol lambası (9) hızlı yanıp sönüyor (saniyede 2 kez)	Şarj hatası.	→ Şarj cihazını çıkarın ve tekrar takın.
High Kesici duruyor. Arıza LED'i (W) yanıyor.	Akü hatası/akü hatalı.	→ Aküdeki (B) tuşuna basın ve cihazı yeniden başlatın.
Batarya artık şarj olmuyor	Batarya arızalı.	→ Bataryayı değiştiriniz (ürün no. 9840).

Yalnızca orijinal GARDENA değiştirilebilir batarya BLi 18 (ürün no. 9840) kullanılabilir. Bunlar GARDENA bayisinden veya doğrudan GARDENA servisinden temin edilebilir.



Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz. Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

9. Tavsiye edilen aksesuar

GARDENA Değiştirilebilir bataryalar BLi 18	İlave çalışma süresi ya ile değiştirmek için pil.	Ürün No. 9840
GARDENA Yedek zincir ve pala	Değiştirmek için zincir ve pala.	Ürün No. 4048
GARDENA Yedek zincir	Değiştirmek için zincir.	Ürün No. 4049
GARDENA Zincirli testere yağı	Zincirin yağlanması için.	Ürün No. 6006

10. Teknik özellikler

TCS Li-18/20 (Ürün No. 8866)	
Zincir hızı	3,8 m/s
Pala uzunluğu	20 cm
Zincir tipi	90 px
Yağ deposunun hacmi	60 ml
Teleskop borunun dışarı uzatılması	0 – 50 cm
Pil ile birlikte ağırlık	3,5 kg
Çalışma yerine özgü ses basıncı seviyesi $L_{PA}^{1)}$	79 dB(A)
Şüpheli k_{PA}	3 dB(A)
Ses yayma değeri $L_{WA}^{1)}$	89 dB(A)
Şüpheli k_{WA}	3 dB(A)
EI/Kol vibrasyonu $a_{vhw}^{2)}$	< 2,5 m/s ²
Şüpheli k_a	1,5 m/s ²
Batarya	Lityum-iyon (18 V)
Batarya kapasitesi	2,0 Ah
Batarya şarj süresi	yakl. 3 saat 80 % / yakl. 5 saat 100 %
Rölanti süresi	yakl. 20 dak. (batarya dolu olduğunda)
Şarj cihazı	
Şebeke voltajı	230 V / 50 – 60 Hz
Maks. çıkış voltajı	600 mA
Çıkış gerilimi	18 V (DC)

Ölçüm çalışması ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867 göre yapılmıştır. Belirtilen titreşim emisyon değeri standardize edilmiş bir test yöntemine göre ölçülmüş olup elektrikli bir aletin başka aletlerle karşılaştırılmasında kullanılabilir. Ayrıca maruz kalma değerinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri elektrikli aletin fiili kullanımı sırasında farklı olabilir.

11. Servis/Garanti

Garanti:

Bu ürün GARDENA tarafından alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti altındadır. Bu garanti ürün veya imalatçı hatası olduğu ispat edilen bütün ağır kusurları kapsar. Aşağıdaki koşullar altında garanti çerçevesinde üniteyi değiştirir veya ücretsiz tamirini gerçekleştiririz.

- Uygun şekilde kullanılması ve kullanma talimatına uyulması zorunludur.
- İzin verilmemiş üçüncü şahıslar tarafından tamir edilmemiş.

Zincir ve pala aşınma parçaları garanti dışıdır.

Kullanıcının bayi ve satıcıya karşı mevcut garanti talepleri imalatçı firma garantisini etkilemez.

Sizin Çit Kesticinizde herhangi bir sorun oluşur ise lütfen hatalı üniteyi ürünün faturası ile birlikte hatayı açıklayan bir yazı ile posta ücreti ödenmiş olarak bu kullanma kılavuzunun arkasında yer alan adrese gönderin.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napadni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uresajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvarusid ega meie poolt kasutatud lubatud varusid ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamosi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neat sakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kiviteltben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobných špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για τα προϊόντα πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odresene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähtiesään yhdenmukaistetujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifică faptul că, în momentul în care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Označka uredaja: Descrierea articolului: Обозначение на уредите: Seadméite nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:		Accu-Hochentaster Battery Pole Pruner Élagueuse sur perche sur accu Accu-telescoopkettingzaag Batteridreven Kvistsåg Akku-grensav til højtsiddende grene Accu-raivaussaha Potatore telescopico a batteria Sierra de pértiga telescópica con accu Serra accu para poda em altura Akumulatorowa pilarka tańczuchowa z trzonkiem teleskopowym Akumulátoros magassági ágvágó Akumulatorová teleskopická vyvėtovací pilka Akumulatorový teleskopický odvetvovač Τηλεσκοπικό αλυσοκοπτικό μπαταρίας Akumulatorski obrezovalnik za veje Akumulatorska teleskopska pila Foarfecă cu acumulator pentru rărireă crengilor copacilor înalți Телескопична акумулаторна кастрачка Akuga kõrglõikur Akumulatorinė aukštąjovė Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm
Typen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Tyypit: Tipi: Tipos: Tipos: Typy: Tipusok: Typy: Typ: Τύποι:		Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykułu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. είδους:		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
TCS Li-18/20		Art. 8866		2013
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktīvos: ES-direktīvas:		2006/42/EG 2004/108/EG 2011/65/EG 2006/95/EG		Ulm, den 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Fait à Ulm, le 04.11.2013 Ulm, 04-11-2013 Ulm, 2013.11.04. Ulm, 04.11.2013 Ulmissa, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, dnia 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, dnā 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, dana 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Улм, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulme, 04.11.2013
Harmonisierte EN:		DIN EN ISO 12100 EN ISO 11680-1 EN IEC 60745-1		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Autoriserad representant Autoriserer repräsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona
Peter Lameli Chief Technical Officer				

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 972 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA/Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 / P.L 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F-92233 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belishvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μτ Ηφαίστου 33Α
Β/τ. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tinghalsi 1
110 Reykjavik
oio@ok.ik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanmacyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bārkūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Starck
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Klævskontor Norge
Kleivveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11723 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6523 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 004
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suile 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Çad. Adı Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Василівська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 444 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Cinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8866-20.960.03/0314

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com